

Dentistry 2 Nationales Register für Zahnärzte

National register for dentists

<https://app.colanguage.com/german/syllabus/dentistry/2>



Die Anmeldung	<i>(Registration)</i>	Die Berufshaftpflichtversicherung	<i>(Professional liability insurance)</i>
Die Bescheinigung	<i>(Certificate)</i>	Die Niederlassung	<i>(Establishment / Practice (dental practice))</i>
Das Führungszeugnis	<i>(Certificate of conduct)</i>	Das Honorar	<i>(Fee)</i>
Das Zeugnis (Schul- oder Hochschulzeugnis)	<i>(School or university certificate)</i>	Die Arbeitsbedingungen	<i>(Working conditions)</i>
Die Praktikumsbescheinigung	<i>(Internship certificate)</i>	Die Kündigungsfrist	<i>(Notice period)</i>
Die Approbation	<i>(License to practice)</i>	Den Antrag stellen	<i>(To submit the application)</i>
Die Zulassung	<i>(Approval / Admission)</i>	Einen Vertrag prüfen	<i>(To review a contract)</i>
Die Akkreditierung	<i>(Accreditation)</i>	Sich registrieren	<i>(To register)</i>
Das Berufsregister	<i>(Professional register)</i>	Die Frist einhalten	<i>(To meet the deadline)</i>

1.Exercises

1. E-Mail



You receive an e-mail from an employee of the State Chamber of Dentists. Reply and ask some questions about the missing documents and about the further procedure.

Betreff: Ihre **Anmeldung** im Zahnärzte-Register – fehlende Unterlagen

Sehr geehrte Frau Dr. Kovács,

vielen Dank für Ihre **Anmeldung** im **nationalen Register für Zahnärzte** der Landeszahnärztekammer Berlin.

Wir haben Ihre Unterlagen geprüft. Für das **Zulassungsverfahren** und die **Anerkennung** Ihrer ausländischen Abschlüsse fehlen noch einige Dokumente:

- beglaubigte Kopie Ihrer **Ausbildungsnachweise** (Diplom, Zeugnisse)
- aktuelles **Führungszeugnis**
- **Gesundheitsbescheinigung** (ärztliches Attest, nicht älter als 3 Monate)
- gut lesbare **Passkopie**
- Ihre deutsche **Steueridentifikationsnummer**
- Nachweis über Ihre **Sozialversicherung** in Deutschland

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum 30.06. per Post oder als PDF per E-Mail **ein**. Erst nach vollständigem Eingang können wir Ihnen die **Berufserlaubnis** bzw. die **Approbation** als Zahnarzt/Zahnärztin **bescheinigen**.

Außerdem senden wir Ihnen im Anhang einen Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** mit der Zahnklinik „Smile Berlin“. Der Vertrag ist zunächst für ein Jahr **befristet**. Die **Probezeit** beträgt 6 Monate. Die **Kündigungsfrist** in dieser Zeit liegt bei 2 Wochen.

Bitte lesen Sie den Vertrag sorgfältig. Wenn Sie Fragen zur **Vergütung** oder zu anderen Punkten haben, können Sie uns gerne schreiben. Wenn alles für Sie in Ordnung ist, **unterzeichnen** Sie bitte den Vertrag und schicken Sie ihn uns zurück.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Meier

Landeszahnärztekammer Berlin

Write an appropriate response: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Ich habe eine Frage zu ... / könnten Sie mir bitte erklären, welche Unterlagen genau ... / im Anhang sende ich Ihnen ...*

2. Choose the correct solution

1. Für die Approbation _____ ich alle Zeugnisse (For the licensure, I submit all certificates to the authority by Friday.)
bis Freitag bei der Behörde _____.
a. reichen ... ein b. reicht ... ein c. habe ... eingereicht
d. reiche ... ein
 2. Die Kammer _____ von Ihnen eine (The chamber requests a certified copy of your diploma.)
beglaubigte Kopie des Diplomnachweises
_____.
a. fordert ... an b. hat ... angefordert c. forderst ... an
d. fordern ... an
 3. Bitte _____ Sie den Arbeitsvertrag erst, wenn (Please sign the employment contract only when all details are complete and correct.)
alle Angaben vollständig und korrekt _____.
a. unterzeichnest ... sind b. unterzeichnet ... sind c. unterzeichnen ... ist
d. unterzeichnen ... sind
 4. Wenn die Berufshaftpflichtversicherung vor Arbeitsbeginn (If the professional liability insurance is not valid before the start of work, the employer terminates the contract with appropriate notice.)
nicht gültig ist, _____ der Arbeitgeber den
Vertrag fristgerecht.
a. kündigt b. kündigen c. kündigst d. kündige
1. reiche ... ein 2. fordert ... an 3. unterzeichnen ... sind 4. kündigt

3. Complete the dialogues

a. Termin bei der Zahnärztekammer vereinbaren

- Zahnärztin:** Guten Tag, ich möchte mich als Zahnärztin registrieren und einen Termin vereinbaren. (Hello, I would like to register as a dentist and schedule an appointment.)
- Mitarbeiter Zahnärztekammer:** 1. _____ (Hello, for that we need your approbation or professional permit, your CV, and your registration certificate.)

- Zahnärztin:** Die Dokumente sind vollständig, kann ich nächste Woche einen Termin bekommen? (All the documents are complete. Could I get an appointment next week?)
- Mitarbeiter Zahnärztekammer:** 2. _____ (Yes, I have an opening on Wednesday at 10:00. You will receive a confirmation by e-mail shortly.)

b. Arbeitsvertrag in der Zahnarztpraxis besprechen

- Zahnarzt:** Ich habe den Arbeitsvertrag gelesen, ich habe noch eine Frage zur Arbeitszeit. (I have read the employment contract; I have one more question about the working hours.)
- Praxismanagerin:** 3. _____ (You have a full-time position of 40 hours per week and a three-month probationary period.)

Zahnarzt:	<i>Ist der Vertrag unbefristet und wie hoch ist die Vergütung?</i>	<i>(Is the contract permanent, and what is the salary?)</i>
Praxismanagerin:	4. _____ _____	<i>(Yes, the contract is permanent. The salary is listed on page two, and we also provide liability insurance for you.)</i>

1. Guten Tag, dafür brauchen wir Ihre Approbation oder Berufserlaubnis, Ihren Lebenslauf und die Meldebescheinigung. **2.** Ja, ich habe am Mittwoch um 10 Uhr einen Termin frei, Sie bekommen gleich eine Bestätigung per E-Mail. **3.** Sie haben eine Vollzeitstelle mit 40 Stunden pro Woche und drei Monaten Probezeit. **4.** Ja, der Vertrag ist unbefristet, die Vergütung steht auf Seite zwei, und wir zahlen zusätzlich eine Haftpflichtversicherung für Sie.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Stellen Sie sich vor, Sie möchten sich als Zahnarzt/Zahnärztin in Deutschland registrieren. Welche zwei oder drei wichtigen Dokumente brauchen Sie dafür?

2. Sie bekommen einen neuen Arbeitsvertrag in einer Zahnarztpraxis. Was prüfen Sie als Erstes im Vertrag und warum?

3. Ihr Arbeitgeber erklärt die Arbeitsbedingungen in der Praxis. Nennen Sie ein Beispiel für gute Arbeitsbedingungen, das Ihnen wichtig wäre.

4. Sie möchten später eine eigene Praxis eröffnen. Welche Information würden Sie bei der Zahnärztekammer oder im Berufsregister erfragen?

5. Write five or six sentences about your own professional situation: which documents do you need or did you need in Germany, and what is important to you in your employment contract?

Für meine Arbeit in Deutschland brauche ich ... / In meinem Arbeitsvertrag steht, dass ... / Für mich ist wichtig, dass ... / Bevor ich unterschreibe, möchte ich wissen, ob ...
